











**EN – Endoscopes compatibility**  
**FR – Compatibilité des endoscopes**  
**NL – Compatibiliteit van de endoscopen**  
**DE – Kompatibilität von Endoskopen**  
**IT – Compatibilità degli endoscopi**  
**ES – Compatibilidad com endoscopios**  
**PT – Compatibilidade com endoscópios**  
**CS – Kompatibilita s endoskopy**  
**SR – Kompatibilnost sa endoskopima**  
**HU – Endoszkóp kompatibilitás**  
**EL – Συμβατότητα ενδοσκοπίων**

Gastroscope / Gastroscope / Gastroscop / Gastroskop / Gastroscopio / Γαστροσκόπιο

- Pentax EG-2970K, EG-2985K
- Olympus GIF-160, GIF-Q165, GIF-H180, GIF-H180I, GIF-H185, GIF-H190, GIF-HQ190, GIF-EZ1500
- Fujifilm EG-590WR, EG-600WR, EG-760R, EG-760Z

**EN – Other endoscopic tools required**  
**FR –Autres outils endoscopiques nécessaires**  
**NL – Ander vereist endoscopisch instrumentarium**  
**DE – Weitere endoskopische Geräte erforderlich**  
**IT – Altri strumenti endoscopici necessary**  
**ES – Otros instrumentos endoscópicos necesarios**  
**PT – Outras ferramentas endoscópicas necessárias**  
**CS – Další potřebné endoskopické nástroje**  
**SR – Drugi potrebni endoskopski instrumenti**  
**HU – Egyéb szükséges endoszkópos eszközök**  
**EL – Απαιτούνται άλλα ενδοσκοπικά εργαλεία**

- EN – Rigid guidewires 200-250 cm with progressively flexible tip / FR – Fils-guide rigides de 200 à 250 cm avec pointe progressivement flexible/ NL – Stijve voerdraden 200-250 cm met progressief flexibele punt/ DE – Starre Führungsdrähte mit 200 bis 250 cm Länge und progressiv flexibler Spitze/ IT – Fili guida rigidi da 200-250 cm con punta progressivamente flessibile / ES – guías guía rígidas de entre 200 y 250 cm con punta progresivamente flexible/ PT – Fios-guia rígidos de 200-250 cm com ponta progressivamente flexível/ CS – Pevné vodiči dráty 200–250 cm s postupně ohebnou špičkou/ SR – Krute žice-vodiče od 200-250 cm sa progresivno fleksibilnim vrhom/ HU – Merev vezetődrtók 200–250 cm, fokozatosan rugalmas hegyvel/ EL – Ακαμπατα σύρματα οδηγοί 200-250 cm με προοδευτικά εύκαμπτη άκρη


- EN – Crocodile grasping forceps (foreign body retriever)/ FR – Pince crocodile (pour l'extraction de corps étrangers)/ NL – Griptang (retriever voor vreemd voorwerp)/ DE – Krokodilzange (Fremdkörperentfernung)/ IT – Pinze a coccodrillo (strumento per il recupero dei corpi estranei)/ ES – Pinzas de cocodrilo (para retirar cuerpos extraños) / PT – “Forceps” de aperto de crocodilo (recuperador de elementos estranhos)/ CS – Krokodýlí uchopovací kleště (odstraňovač cizích těles)/ SR – Krokodil klešta za hvatanje (za izvlačenje stranog tela)/ HU – Krokodilcsipesz (idegentest eltávolításához)/ EL – Λαβίδα αλιγάτορα (εξάρτημα ανάσυρσης ξένου σώματος)


- EN – Monofilament polypectomy snare/ FR – Anse à polypectomie monofilament/ NL – Monofilament poliepectomie-lasso/ DE – Monofile Polypektomieschlinge/ IT – Ansa monofilamento per polipectomia / ES – Asa de polipectomia monofilamentosa/ PT – Argola de polipectomia monofilamentar/ CS – Jednovláknová polypektomická klička/ SR – Monofilamentna petlja za polipektomiju/ HU – Monofil polipektómiás hurok/ EL – Μονόκλωνη παγίδα πολυπεκτομής


- EN – Loop cutter / FR – Ciseaux / NL – Ringknipper/ DE – Loop-Cutter/ IT – Taglierina per anse/ ES – Instrumento cortante de bucle/ PT – Cortador de “loop”/ CS – Řezačka smyček/ SR – Sekač petlje/ HU – Hurokvágó./ EL – Κόφτης βρόχου


- EN – All instruments must be compatible with 2.8mm endoscope working channel/ FR – Tous les instruments doivent être compatibles avec le canal opératoire de l'endoscope de 2,8 mm/ NL – Alle instrumenten moeten compatibel zijn met het werkkanaal van de 2,8 mm endoscoop/ DE – Alle Instrumente müssen mit einem Endoskop-Arbeitskanal von 2,8 mm kompatibel sein/ IT – Tutti gli strumenti devono essere compatibili con un canale operativo dell'endoscopio di diametro pari a 2,8 mm/ ES – Todos los instrumentos deben ser compatibles con el tubo operativo del endoscopio de 2,8 mm/ PT – Todos os instrumentos devem ser compatíveis com o canal de trabalho do endoscópio de 2,8 mm/ CS – Všechny nástroje musí být kompatibilní s 2,8mm pracovním kanálem endoskopu/ SR – Svi instrumenti moraju biti kompatibilni sa radnim kanalom endoskopa od 2,8 mm/ HU – Minden műszernek kompatibilisnek kell lennie a 2,8 mm-es endoszkóp munkacsatornájánal./ EL – Όλα τα όργανα πρέπει να είναι συμβατά με κανάλι εργασίας ενδοσκοπίου 2,8 mm


**EN – Symbols used**  
**FR – Symboles utilisés**  
**NL – Gebruikte symbolen**  
**DE – Symbole**  
**IT – Simboli utilizzati**  
**ES – Símbolos utilizados**  
**PT – Símbolos usados**  
**CS – Použité symboly**  
**SR – Korišćeni simboli**  
**HU – Használt szimbólumok**  
**EL – Χρησιμοποιούμενα σύμβολα**


 EN – Consult the Instructions for use  
FR – Consulter le manuel d'utilisation  
NL – Gebruiksaanwijzing raadplegen  
DE – Gebrauchsanweisung beachten  
IT – Consultare le istruzioni per l'uso  
ES – Ver modo de empleo  
PT – Consultar as instruções de utilização  
CS – Přečtěte si návod k použití  
SR – Pogledajte uputstvo za upotrebu  
HU – Olvassa el a Használati utasítást  
EL – Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

 EN – Do not reuse  
FR – Ne pas réutiliser  
NL – Niet herbruiken  
DE – Nicht wiederverwenden  
IT – Non riutilizzare  
ES – No reutilizar  
PT – Não reutilizar  
CS – Nepoužívejte opakovaně  
SR – Nemojte ponovo koristiti  
HU – Ne használja újra  
EL – Μην επαναχρησιμοποιείτε




 EN – Sterile (Ethylene oxide)  
FR – Stérile (oxyde d'éthylène)  
NL – Steriel (ethyleenoxide)  
DE – Steril (Ethylenoxyd)  
IT – Sterile (ossido di etilene)  
ES – Estéril (óxido de etileno)  
PT – Estéril (óxido de etileno)  
CS – Sterilní (ethylenoxid)  
SR – Sterilno (etilen-oksid)  
HU – Steril (etilén-oxid)  
EL – Αποστειρωμένο (αιθυλονοξειδίο)


 EN – Do not re-sterilize  
FR – Ne pas stériliser à nouveau  
NL–Niet opnieuw steriliseren  
DE – Nicht erneut sterilisieren  
IT – Non sterilizzare nuovamente  
ES – No volver a esterilizar  
PT – Não reesterilizar  
CS – Neprovádějte opakovanou sterilizaci  
SR – Nemojte ponovo sterilisati  
HU – Ne sterilizálja újra  
EL – Μην επαναποστεριώνετε


 EN – Sterile Barrier System with protective packaging outside  
FR – Système de barrière stérile entouré d'un emballage de protection  
NL – Steriel barrièresysteem met beschermende verpakking aan de buitenzijde  
DE – Einfaches Sterilbarrieresystem mit außen liegender Schutzverpackung  
IT – Sistema di barriera sterile con imballaggio protettivo esterno  
ES – Sistema de barrera estéril con embalaje protector exterior  
PT – Sistema de barreira estéril com embalagem protetora no exterior  
CS – Sterilní bariérový systém s ochranným vnějším obalem  
SR – Sistem jednostruke sterilne barijere  
HU – Egyszeres sterilgát-rendszer  
EL – Σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με προστατευτική συσκευασία εξωτερικά


 EN – Importer  
FR – Importateur  
NL – Importeur  
DE – Import  
IT – Importatore  
ES – Importador  
PT – Importador  
CS – Dovoze  
SR – Uvoznik  
HU – Importőr  
EL – Εισαγωγέας


 EN – Authorized Representative in Country  
FR – Représentant autorisé dans le pays  
NL – Gemachtigd vertegenwoordiger in land  
DE – Bevollmächtigter Vertreter in folgendem Land  
IT – Rappresentante autorizzato nel Paese  
ES – Representante autorizado en País  
PT – Representante autorizado no país  
CS – Autorizovaný obchodní zástupce v zemi  
SR – Ovlašćeni zastupnik u zemlji  
HU – Meghatalmazott képviselő országban  
EL – Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στη Χώρα


 **UK | REP**  
 **SR | REP**  
 **CH | REP**  
EN – Manufacturing date  
FR – Date de fabrication  
NL – Productiedatum  
DE – Herstellungsdatum  
IT – Data di produzione  
ES – Fecha de fabricación  
PT – Data de fabrico  
CS – Datum výroby  
SR – Datum proizvodnje  
HU – Gyártás dátuma  
EL – Ημερομηνία κατασκευής


 EN – Expiration date  
FR – Date de péremption  
NL – Vervaldatum  
DE – Haltbarkeitsdatum  
IT – Data di scadenza  
ES – Fecha de caducidad  
PT – Prazo de validade  
CS – Datum konce životnosti  
SR – Rok upotrebe  
HU – Lejárát dátuma  
EL – Ημερομηνία λήξης


 EN – Serial number  
FR – Numéro de série  
NL – Serienummer  
DE – Seriennummer  
IT – Numero di serie  
ES – Número de serie  
PT – Número de série  
CS – Výrobní číslo  
SR – Serijski broj  
HU – Sorozatszám  
EL – Αύξων αριθμός


 EN – Batch number  
FR – Numéro de lot  
NL – Partijnummer  
DE – Chargennummer  
IT – Numero di lotto  
ES – Número de lote  
PT – Número de lote  
CS – Číslo šarže  
SR – Broj serije  
HU – Tételszám  
EL – Αριθμός παρτίδας


 EN – Batch number  
FR – Numéro de lot  
NL – Partijnummer  
DE – Chargennummer  
IT – Numero di lotto  
ES – Número de lote  
PT – Número de lote  
CS – Číslo šarže  
SR – Broj serije  
HU – Tételszám  
EL – Αριθμός παρτίδας


 EN – Product Reference  
FR – Référence du produit  
NL – Productreferentie  
DE – Produktreferenz  
IT – Codice di riferimento del prodotto  
ES – Referencia del producto  
PT – Referência do produto  
CS – Odkaz na produkt  
SR – Referentna oznaka proizvoda  
HU – Termékreferencia  
EL – Αναφορά προϊόντος


 EN – Medical Device  
FR –Dispositif Médical  
NL – Medisch apparaat  
DE – Medizingerät  
IT – Dispositivo medico  
ES – Producto sanitario  
PT – Dispositivo médico  
CS – Zdravotnický prostředek  
SR – Medicinski uređaj  
HU – Orvosi eszköz  
EL – Ιατρική συσκευή


 EN – Manufacturer  
FR – Fabricant  
NL – Producent  
DE – Hersteller  
IT – Produttore  
ES – Fabricante  
PT – Fabricante  
CS – Výrobce  
SR – Proizvođač  
HU – Gyártó  
EL – Κατασκευαστής


 EN – Keep away from direct sun exposure  
FR – Ne pas exposer aux rayons du soleil  
NL – Niet blootstellen aan zonlicht  
DE – Vor Sonneneinstrahlung schützen  
IT – Non esporre ai raggi del sole  
ES – Evitar la exposición directa a la luz solar  
PT – Evitar a exposição solar direta  
CS – Uchovávejte mimo přímé sluneční světlo  
SR – Držite daleko od direktne sunčeve svetlosti  
HU – Tartsa távol a közvetlen napsugárzástól  
EL – Διατηρείται μακριά από την άμεση έκθεση στον ήλιο


 EN – Keep in a dry location  
FR – Stocker dans un endroit sec  
NL – Bewaren op een droge plaats  
DE – Trocken lagern  
IT – Conservare in un luogo asciutto  
ES – Conservar en un lugar seco  
PT – Manter num local seco  
CS – Uchovávejte na suchém místě  
SR – Čuvajte na suvom mestu  
HU – Tartsa száraz helyen  
EL – Διατηρείται σε ξηρό μέρος

 EN – Do not use if package is damaged or unintentionally opened  
FR – Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert involontairement  
NL – Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is of onbedoeld geopend  
DE – Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet wurde  
IT – Non utilizzare se l'imballaggio appare danneggiato o è stato aperto involontariamente  
ES – No utilizar si el envase está dañado o se ha abierto accidentalmente  
PT – Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou tiver sido acidentalmente aberta  
CS – Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno nebo neúmyslně otevřeno  
SR – Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno ili slučajno otvoreno  
HU – Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy véletlenül kinyílt  
EL – Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί ή ανοιχθεί κατά λάθος


 EN – Store at room temperature (1-30°C)  
FR – Entreposer à température ambiante (1-30°C)  
NL – Bewaar op kamertemperatuur (1-30°C)  
DE – bei Zimmertemperatur aufbewahren (1-30°C)  
IT – Immagazzinare a temperatura ambiente (1-30°C)  
ES – Conservar a temperatura ambiente (1-30 °C)  
PT – Guardar à temperatura ambiente (1-30 °C)  
CS – Skladujte při teplotě místnosti (1–30°C)  
SR – Skladitište na sobnoj temperaturi (1-30°C)  
HU – Szobahőmérsékleten (1-30 °C) tárolandó  
EL – Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου (1-30°C)

 Any serious incident that has occurred in relation to the medical device should be reported by e-mail to [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) and to the competent authority of the country in which you are established  
Please include your phone number in your e-mail.  
Summary of Safety and Clinical Performance is available in the European database on medical devices : <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
TAPES Basic UDI-DI: 542502928TDS1BZ  
IFU is available on [www.endotools.be/ifu/](http://www.endotools.be/ifu/)


 Tout incident grave survenant en lien avec le dispositif médical doit être signalé par e-mail à [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) et à l'autorité du pays dans lequel vous exercez  
Veuillez indiquer votre numéro de téléphone dans l'e-mail.


 Le résumé des caractéristiques de sécurité et des performances cliniques est disponible dans la base de données européenne sur les dispositifs médicaux : <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
Basic UDI-DI (identifiant de base) de TAPES 542502928TDS1BZ  
La notice d'utilisation est disponible sur <https://www.endotools.be/ifu/>


 Elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het medische hulpmiddel heeft voorgedaan, moet per e-mail worden gemeld aan [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) en aan de bevoegde autoriteit van het land waar u bent gevestigd  
Gelieve uw telefoonnummer te vermelden in de e-mail.  
De samenvatting van veiligheid en klinische prestaties is beschikbaar in de Europese database voor medische apparaten : <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
TAPES Basis UDI-DI: 542502928TDS1BZ  
De gebruiksaanwijzing is beschikbaar op <https://www.endotools.be/ifu/>


 Jeglicher schwere Zwischenfall, der in Zusammenhang mit dem medizinischen Gerät aufgetreten ist, sollte per E-Mail an [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) berichtet werden, sowie den Behörden des Landes, in dem Sie ansässig sind. Geben Sie bitte in der e-Mail Ihre Telefonnummer an.  
Die Zusammenfassung der Daten zu Sicherheit und klinischer Leistung ist in der europäischen Datenbank für Medizinprodukte verfügbar:  
<https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
TAPES Basis UDI-DI: 542502928TDS1BZ  
Gebrauchsanweisung (IFU) abrufbar unter <https://www.endotools.be/ifu/>

 Quaisiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo medico deve essere segnalato via e-mail all'indirizzo [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) e all'autorità competente del suo Paese di residenza.  
Nella mail indicare il proprio numero di telefono.  
Un riepilogo della sicurezza e delle prestazioni cliniche è disponibile nella banca dati europea dei dispositivi medici : <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
TAPES Basic UDI-DI: 542502928TDS1BZ  
Le istruzioni per l'uso sono disponibili su <https://www.endotools.be/ifu/>


 Debe notificar cualquier incidente grave que ocurra en relación con el producto sanitario a través del correo electrónico [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be), así como a las autoridades competentes del país en el que ejerza.  
Se ruega incluir el número de teléfono de contacto en el correo electrónico.  
El resumen sobre seguridad y funcionamiento clínico está disponible en la Base de Datos Europea sobre Productos Sanitarios : <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
UDI-DI básico de TAPES: 542502928TDS1BZ  
Las instrucciones están disponibles en <https://www.endotools.be/ifu/>

 Todos os incidentes graves que envolvam o dispositivo médico devem ser reportados à empresa, por e-mail, para o endereço [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be), e à autoridade competente do país em questão.  
Indique o número de telefone no seu e-mail.  
O Resumo de Segurança e Desempenho Clínico está disponível na base de dados europeia sobre dispositivos médicos : <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
TAPES Basic UDI-DI: 542502928TDS1BZ  
Instruções de utilização disponíveis em <https://www.endotools.be/ifu/>

 Jakoukoli závažnou příhodu, která vznikla v souvislosti se zdravotnickým prostředkem, je nutno ohlásit e-mailem na adresu [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) a příslušnému orgánu země, ve které sídlíte.  
Do e-mailu uveďte i své telefonní číslo.  
Souhrn bezpečnostních a klinických charakteristik je k dispozici v evropské databázi zdravotnických prostředků: <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
Základní UDI-DI prostředku TAPES: 542502928TDS1BZ  
IFU je k dispozici na stránce <https://www.endotools.be/ifu/>

 Svaki ozbiljan incident koji se odigra u vezi sa medicinskim uređajem treba da se prijavi e-poštom na [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) i nadležnom organu zemlje u kojoj ste nastanjeni.  
Navedite svoj broj telefona u e-poruci.  
Rezime o bezbednosti i kliničkom delovanju dostupan je u Evropskoj bazi podataka za medicinske uređaje: <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
TAPES Basic UDI-DI: 542502928TDS1BZ  
Uputstvo za upotrebu je dostupno na <https://www.endotools.be/ifu/>

 Az orvostechnikai eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt e-mailben jelenteni kell az [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) címre és a lakóhelye szerinti ország illetékes hatóságának.  
Kérjük, adja meg a telefonszámát az e-mailben.  
A Biztonságosság és Klinikai Teljesítmény összefoglalója az európai orvosi adatbázisban található eszközök: <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>  
TAPES Basic UDI-DI: 542502928TDS1BZ  
Használati útmutató: <https://www.endotools.be/ifu/>

 Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται μέσω e-mail στη διεύθυνση [urgent@endotools.be](mailto:urgent@endotools.be) και στην αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικείτε.

Συμπεριλάβετε τον αριθμό τηλεφώνου σας στο e-mail σας.  
endomina® v2 Basic UDI-DI: 542502928EMN19N  
Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση <https://www.endotools.be/ifu/>